



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1*74/61*95/56*0309*00

EWG - Typgenehmigungsbogen **EEC Type - approval certificate**

Benachrichtigung über die Typgenehmigung

für ein Bauteil gemäß der Richtlinie 74/61/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/56/EG

Communication concerning the type-approval

of a type of a component with regard to Directive 74/61/EC, as last amended by Directive 95/56/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*74/61*95/56*0309*00**
Type-approval number:

Grund für die Erweiterung:
Reason for extension:
entfällt
not applicable

ABSCHNITT I **SECTION I**

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer):
VOCAL

0.2. Typ
Type
VOCAL SCW 1 A / SCW 1 B / SCW 1 C

und allgemeine Handelsbezeichnung:
and general commercial description(s):
VOCAL SCW 1 A / SCW 1 B / SCW 1 C

Ausführungen / Variants
A: Steuergerät mit Mikrofon-Lautsprecher-Einheit
B: wie A + Relaismodul
C: wie A + Magnetventil

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:
Means of identification of type if marked on the component:
entfällt
not applicable

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1*74/61*95/56*0309*00

-2-

- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
**ABS Gesellschaft für Automatisierung
Bildverarbeitung und Software mbH
D-07745 Jena**
- 0.7. Im Fall von Bauteilen und selbständigen technischen
Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungs-
zeichens:
In the case of components and separate technical units,
location and method of affixing of the EEC type-approval
mark:
**auf dem Gehäuse der Zentraleinheit
aufgeklebt wahlweise aufgedruckt
on the housing of the central unit
printed or affixed**
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
**ABS Gesellschaft für Automatisierung
Bildverarbeitung und Software mbH
D-07745 Jena**

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls): **siehe Anlage**
Additional information (where applicable): **See addendum**
2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer
Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
**TÜV Automotive GmbH
Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland
D-85748 Garching**
3. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
14.09.1998
4. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
377-0074-98-FBKA
5. Gegebenenfalls Bemerkungen: **siehe Anlage**
Remarks (if any): **See addendum**



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1*74/61*95/56*0309*00

-3-

6. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **01.10.1998**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Asmussen

9. Das Inhaltsverzeichnis der bei der Genehmigungsbehörde hinterlegten Typgenehmigungsunterlagen, die auf Antrag erhältlich sind, liegt bei.
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.
1. Anlage zum EWG-Typgenehmigungsbogen
Appendix to the EEC type-approval certificate
 2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 3. Beschreibungsunterlagen
information package



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1*74/61*95/56*0309*01

E W G - T y p g e n e h m i g u n g s b o g e n **EEC Type - approval certificate**

Benachrichtigung über die Typgenehmigung

für ein Bauteil gemäß der Richtlinie 74/61/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/56/EG

Communication concerning the type-approval

of a type of a component with regard to Directive 74/61/EC, as last amended by Directive 95/56/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*74/61*95/56*0309*01**
Type-approval number:

Grund für die Erweiterung:
Reason for extension:

Hinzufügen einer 24V-Version, ändern der Typbezeichnung.
Adding of a 24 V variant, modification of type designation.

ABSCHNITT I **SECTION I**

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer):
VOCAL

0.2. Typ
Type
VOCAL SCW 1

und allgemeine Handelsbezeichnung:
and general commercial description(s):
VOCAL SCW 1

Ausführungen / Variants

A: Steuergerät mit Mikrofon-Lautsprecher-Einheit

B: wie A + Relaismodul

C: wie A + Magnetventil

**D: Steuergerät mit Mikrofon-Lautsprecher-Einheit
(24V Version)**

E: wie D + Relaismodul

F: wie D + Magnetventil